

ПРОГРАММЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ КУРСОВ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ

РАЗВИТИЕ РЕЧИ (занятия по практике речи)

*Авторы-составители:
В.Ю. Копров, А.Л. Лебедева,
Р.А. Фирсова, Т.Ю. Яровая*

Пояснительная записка

Развитие речи – одно из основных направлений работы с иностранными стажерами, приезжающими в наш университет на 1-10 месяцев для того, чтобы улучшить свой уровень владения русским языком. Интенсивный речевой курс, подкрепленный системой лексико-грамматических заданий и упражнений, призван активизировать речевые навыки иностранцев, научить их понимать спонтанную речь русского собеседника, адекватно реагировать на его реплики в типичных ситуациях общения.

Преподаватель практики речи должен стремиться вовлечь всех членов учебной группы в процесс овладения языком независимо от уровня уже имеющихся у стажеров знаний. Необходимо всячески укреплять их уверенность в способности овладеть русской речью, поэтому каждое учебное занятие должно быть не просто познавательным, но и доступным, интересным, увлекательным. Для повышения интереса учащихся занятия следует проводить в форме ролевых игр, широко использовать средства наглядности, а также учебные аудио- и видеокурсы. Повышению эффективности курса способствует неподдельный интерес со стороны преподавателя к личности каждого студента, учет его национально-психологических и оманвидуальных особенностей.

Цель дисциплины – помочь стажерам краткосрочных форм обучения выработать и закрепить навыки устной и письменной речи, активизировать знания по грамматике, пополнить словарный состав новой лексикой и фразеологией.

Объем курса. В зависимости от сроков стажировки и общего уровня владения русским языком данный курс предполагает от 4 до 10 часов практических занятий в неделю и от 2 до 5 часов самостоятельной работы (от 1 кредита до 9).

Формы контроля: в конце первого семестра предусмотрен зачет, в конце обучения – экзамен.

Содержание дисциплины

Тема 1. Встреча, знакомство. Воронежский государственный университет.

Тема 2. Немного о себе.

Тема 3. Имена. История их возникновения. Русские и китайские (английские, эстонские и т.д.) имена.

Тема 4. Прогулка по Воронежу. Городской транспорт.

Тема 5. Современные виды связи. Интернет. Мобильная связь. Разговор по телефону.

Тема 6. В магазине. Продовольственные магазины. Промтоварные магазины.

Тема 7. Национальная и русская кухня. Обед в ресторане.

Тема 8. Правила русского речевого этикета и поведения в общественном месте.

Тема 9. Здоровый образ жизни. Спорт. Национальные виды спорта. Мой любимый вид спорта.

Тема 10. Медицина. В студенческой поликлинике.

Тема 11. Русские государственные, народные и оманноозные праздники. Праздники других стран.

Тема 12. Система образования в России и в родной стране.

Тема 13. Кем я хочу работать.

Тема 14. Времена года (тема уточняется в зависимости от времени приезда стажеров и от длительности их пребывания в России). Осень. Зима. Весна. Лето.

Тема 15. Человек. Портрет. Характер. Национальные стереотипы поведения.

Тема 16. Семья. Семейные традиции и обычаи. Гендерные стереотипы.

Тема 17. Отдых. Туризм.

Тема 18. Современное искусство.

Тема 19. Русское и зарубежное кино.

Тема 20. Театр. Русский театр. Национальный театр.

Тема 21. Русские обычаи и традиции.

Тема 22. Сувениры для друзей и знакомых.

Рекомендуемая литература

1. Аникина М.Н. Начинаем изучать русский. В Россию с любовью. Учеб. пособие по русскому языку / М.Н. Аникина. – 2-е изд., стереотипное. – М.: Русский язык, 2002. – 143 с.

2. Давкова И.Э. Джеймс и Катрин едут в Москву: Учеб. пособие по развитию речи (для говорящих на английском языке) / И.Э. Давкова. – М.: Русский язык. Курсы, 2009. – 284 с.

3. Крючкова Л.С. Говорим по-русски без переводчика / Л.С. Крючкова, Л.А. Дунаева и др. 7-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2002. – 174 с.

4. Куркина А.С. Практика русской речи: читаем российские газеты: Учебное пособие / А.С.Куркина, Е.А. Пляскова. – Воронеж: Издательско-полиграфический центр Воронеж. гос. ун-та, 2009. – 108 с.

5. Родимкина А. Россия сегодня / А. Родимкина, Н. Ландсман. – СПб.: Златоуст., 2002. – 160 с.

6. Теремова Р.М. Ваше свободное время: Учебное пособие по русскому языку для иностранцев / Р.М. Теремова, В.Л. Гаврилова. – СПб.: Борей-Арт, 2002. – 216 с.

7. Теремова Р.М. Актуальный разговор: чем живёт человек: Учебное пособие по русскому языку для иностранцев / Р.М. Теремова, В.Л. Гаврилова. – СПб.: Коста, 2005. – 416 с.

8. Фирсова Р.А. Поговорим о русском языке: Учебное пособие для иностранных учащихся гуманитарного профиля продвинутого этапа обучения / Р.А. Фирсова, И.М. Сушкова; отв. ред. В.Ю. Копров. – Воронеж: Воронеж. гос. ун-т, 2006. – 111 с.

9. Сушкова И.М., Фирсова Р.А. Говорим по-русски : дидактические материалы для иностранных учащихся по практике речи и чтению / И.М. Сушкова, Р.А. Фирсова; под ред. В.Ю. Копрова. – Воронеж: НАУКА-ЮНИПРЕСС, 2013. – 98 с.

Перечень примерных контрольных вопросов и заданий для самостоятельной работы

История моего имени. Мое любимое время года. Мой любимый русский (китайский, американский, английский, эстонский и т.д.) праздник. История моей учебы в дома и в России. Мой любимый спектакль. Мой любимый фильм. Мой любимый вид спорта. Памятники Воронежа (Москвы, Петербурга), которые мне понравились больше других. Моя любимая музыка.

Примерная тематика письменных работ

Почему я выбрал для изучения русский язык? Путешествия в России и в других странах. Транспортные системы России и других стран. Национальные праздники. Русская и зарубежные национальные кухни. Русские имена. Традиционная медицина. Образование в

родной стране и в России. Мои новые друзья.

Примерный перечень вопросов к зачету (экзамену)

Мы приехали в Россию; Расскажу вам о себе; Что в имени тебе моем? Век живи – век учись; Для чего нужен интернет?; Как доехать до...? Мое любимое время года; Прогулка по центру города; Как пользоваться магазинами? Кухни разных стран; Мой любимый вид спорта; Разговор об особенностях русского и национального характера.

РУССКИЙ ЯЗЫК В ЗЕРКАЛЕ РОДНОГО ЯЗЫКА ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

Автор-составитель В.Ю. Конров

Пояснительная записка

Цель данного лекционно-семинарского курса – систематизация теоретических и практических знаний иностранных студентов о русском языке на фоне их родного языка. При раскрытии особенностей русского языка используются результаты сопоставительных (контрастивных) исследований русского и иностранных (романских и германских) языков.

Спецкурс рассчитан главным образом на учащихся продвинутого этапа обучения (II-III уровень), готовящихся стать специалистами в сфере перевода и межкультурной коммуникации.

Объем – 72 ч. – 2 кредита (30 ч. лекций, 6 ч. семинаров, 36 ч. самостоятельных занятий). Итоговый контроль – экзамен.

Содержание дисциплины

Тема 1. Введение в проблематику курса. Место русского и родного языков в генеалогической и структурной классификациях языков мира.

Сопоставительно-типологические исследования языков и их преподавание и изучение как иностранных.

Основные уровни языка.

I. Фонетика

Тема 2. Основные понятия и единицы фонетики. Омонимии согласных и гласных. Особенности фонологической системы русского языка как языка консонантного типа. Взаимодействие звуков в потоке речи. Модификации согласных и гласных (редукция, ассимиляция, диссимиляция).

Тема 3. Слоговая структура слова. Акцентная структура слова (ударение). Природа русского ударения. Функции словесного ударения. Интонация. Лингвистическая значимость интонации и функции интонации. Основные сходства и различия в фонетических системах русского и родного языков.

Тема 4. Орфоэпия. Нормативность литературного произношения. Динамичность орфоэпических норм. Орфография. Краткие сведения по русской графике и орфографии.

II. Лексика и фразеология

Тема 5. Лексическое значение. Национальное своеобразие структуры лексических значений. Лакуны и безэквивалентные единицы в национальной картине мира. Синтагматические и парадигматические отношения в лексике. Многозначность (полисемия).

Омонимия. Синонимия. Конверсия. Антонимия. Лексико-семантическое поле и его структура.

Тема 6. Лексика русского языка с точки зрения ее происхождения. Освоение заимствованных слов в русском языке. Калькирование. Активная и пассивная лексика. Устаревшая лексика. Новые слова (неологизмы). Лексика русского языка с точки зрения сферы ее употребления (диалектная лексика, термины, номенклатурные наименования и профессионализмы, жаргонная и арготическая лексика). Лексика русского языка с точки зрения ее стилистической дифференциации (нейтральная лексика, лексика письменной речи, лексика устной речи). Особенности стилистической дифференциации лексики русского и родного языков.

Тема 7. Понятие о фразеологизме. Источники русской фразеологии. Классификация фразеологических единиц. Экспрессивно-стилистические свойства фразеологизмов. Лексикография. Предмет и задачи лексикографии. Типы словарей.

III. Морфология

Тема 8. Основные особенности морфологического строя русского языка (в сопоставлении с родным языком). Словообразование. Морфемный состав слова. Основные словообразовательные модели в русском и родном языках.

Тема 9. Части речи в русском и родном языках. Имя существительное и его категории. Категория детерминативности в романских и германских языках и способы ее выражения в русском языке. Имя прилагательное (степени сравнения, полные и краткие формы, особенности согласования прилагательных в русском и родном языках). Местоимения как особая часть речи. Особенности функционирования личных, притяжательных, возвратных местоимений в русском и родном языках.

Тема 10. Глагол. Категория вида. Видовая принадлежность русских глаголов. Категория времени. Способы передачи видо-временных значений русского глагола в родном языке.

Тема 11. Категория наклонения (изъявительное, сослагательное, повелительное наклонение). Категория залога. Связь категории залога с категорией вида в русском языке. Функциональные особенности категории залога в русском и родном языках. Русские возвратные глаголы и их иноязычные эквиваленты. Так называемые «неличные» формы (инфинитив, причастие, деепричастие, герундий) в русском и родном языках.

Тема 12. Наречие. Лексико-грамматические разряды наречий. Служебные части речи. Предлоги. Союзы. Частицы. Междометие. Семантические разряды междометий.

IV. Синтаксис

Тема 13. Словосочетание. Формы связи слов в русском и родном языках.

Тема 14. Предложение. Новейшие концепции типологии предложения. Аспекты семантико-структурного устройства и функционирования простого предложения.

Тема 15. Номинативный аспект устройства предложения. Синтаксические категории: подлежащность – бесподлежащность, личность – безличность, активность – демиактивность – пассивность, определенность – неопределенность актантов. Категория отрицания в русском и родном языках.

Тема 16. Типы простого предложения. Переводческие параллели в синтаксисе простого предложения (русский язык – романские и германские языки).

Тема 17. Коммуникативная перспектива высказывания. Порядок слов в русском и родном языках.

Тема 18. Осложнение простого предложения инфинитивными, причастными и деепричастными оборотами. Сложное предложение. Синтаксическая синонимия в сфере осложненного и сложного предложения.

Рекомендуемая литература

1. Абрамов Б.А. Теоретическая грамматика немецкого языка. Сопоставительная типология русского и немецкого языков / Б.А. Абрамов. – М.: ВЛАДОС, 2001. – 286 с.
2. Афанасьева О.В. Сравнительная типология английского и русского языков (практикум). Учебн. пособие. – Изд. 2-е, испр. / О.В. Афанасьева, М.Д. Резвцова, Т.С. Самохина. – М.: ФИЗМАТЛИТ, 2000. – 232 с.
3. Вагнер В.Н. Методика преподавания русского языка англоговорящим и франкоговорящим на основе межъязыкового сопоставления / В.Н. Вагнер. – М. ВЛАДОС, 2001. – 384 с.
4. Гак В. Г. Русский язык в сопоставлении с французским. Изд. 3-е, испр. / В.Г. Гак. – М.: Едиториал УРСС, 2004. – 263 с.
5. Гуревич В.В. Теоретическая грамматика английского языка. Сравнительная типология английского и русского языков: Учебное пособие / В.В. Гуревич. – М.: Флинта: Наука, 2003. – 168 с.
6. Зеленецкий А.Л. Сравнительная типология основных европейских языков: учебное пособие / А.Л. Зеленецкий. – М.: Академия, 2004. – 247 с.
7. Книга о грамматике: Русский язык как иностранный / Под ред. А.В. Величко. – 3-е изд., испр. и доп. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 2009. – 648 с.
8. Копров В.Ю. Семантико-функциональный синтаксис русского языка в сопоставлении с английским и венгерским / В.Ю. Копров. – Воронеж: Издатель О.Ю. Алейников, 2010. – 328 с.
9. Копров В.Ю. Сопоставительный синтаксис русского и английского языков: учебное пособие / В.Ю. Копров. – М.: Русский язык. Курсы, 2011. – 168 с.
10. Левицкий Ю.А. Основы теории синтаксиса / Ю.А. Левицкий. – Пермь: Изд-во Перм. ун-та, 2003. – 419 с.
11. Солодуб Ю.П. Современный русский язык. Лексика и фразеология (сопоставительный аспект) / Ю.П. Солодуб, Ф.Б. Альбрехт. – М.: Флинта; Наука, 2002. – 259 с.

ПРАКТИЧЕСКАЯ (СИСТЕМНО-ОПИСАТЕЛЬНАЯ) ГРАММАТИКА РУССКОГО ЯЗЫКА

Авторы-составители:

В.Ю. Копров, Т.Н. Козюра, Колбешкина В.Б., А.Л. Лебедева, И.М. Сушкова, В.А. Шкунников

Пояснительная записка

Практические занятия по системно-описательной грамматике русского языка проводятся с иностранными учащимися всех специальностей и форм обучения. Эти занятия носят корректировочный характер, их цель – систематизация, активизация и расширение знаний и умений, полученных учащимися ранее на подготовительных факультетах вузов России или в университетах на родине.

Занятия по системно-описательной практической грамматике могут проводиться как в качестве отдельного курса, так и включаться в курс развития речи в качестве одного из его аспектов.

Объем курса – 144 ч. – 4 кредита (72 ч. аудиторных занятий, 72 ч. самостоятельных занятий). Итоговый контроль: 1 семестр – зачет, 2 семестр – зачет / экзамен.

Содержание дисциплины

I. Морфология

Тема 1. Общая характеристика морфологической системы русского языка.

Тема 2. Имя существительное. Категория рода и пол. Род существительных, обозначающих профессию, должность. Существительные общего рода. Категория числа. Образование множественного числа. Существительные, имеющие только единственное или только множественное число.

Тема 3. Падежная система. Употребление падежей с предлогами и без предлогов.

Тема 4. Имя прилагательное. Полные и краткие прилагательные. Образование и употребление степеней сравнения прилагательных.

Тема 5. Местоимение. Употребление возвратных, притяжательных и указательных местоимений. Определительные местоимения *сам, самый, каждый, любой, всякий*. Отрицательные и неопределённые местоимения.

Тема 6. Имя числительное. Простые, сложные и составные количественные числительные. Сочетание количественных числительных с прилагательными и существительными. Склонение количественных числительных. Собирательные числительные. Порядковые числительные. Дробные числительные.

Тема 7. Глагол. Глагольные категории времени, вида. Глаголы с частицей *–ся*. Наклонение глагола (условное, повелительное).

Тема 8. Причастие. Образование действительных и страдательных причастий. Склонение причастий. Причастный оборот. Краткая форма причастия.

Тема 9. Деепричастие. Образование деепричастий. Деепричастный оборот.

Тема 10. Наречие как часть речи.

Тема 11. Частицы. Использование частиц.

II. Синтаксис

Тема 12. Общая характеристика синтаксической системы русского языка.

Тема 13. Повествовательные, вопросительные, восклицательные предложения.

Тема 14. Подлежащее и сказуемое, координация их форм. Дополнение и обстоятельство. Выражение отрицания в русском языке.

Тема 15. Определенно-личные предложения. Неопределенно-личные предложения. Обобщенно-личные предложения.

Тема 16. Безличные предложения различных семантико-конструктивных типов.

Тема 17. Активные и пассивные конструкции.

Тема 18. Порядок слов в русском языке. Основные функции порядка слов в русском языке.

Тема 20. Сложное предложение. Сложносочиненные предложения. Соединительные союзы *и, да, но, однако, же*.

Тема 21. Сложноподчиненные предложения. Сложноподчиненные предложения с придаточным определительным, с обстоятельственным придаточным места, времени, цели, следствия, образа действия, меры и степени, условия.

Тема 22. Сложноподчиненные предложения с придаточным уступительным. Сложноподчиненные предложения с придаточным сравнительным.

Тема 23. Прямая и косвенная речь. Перевод прямой речи в косвенную.

Тема 24. Русская пунктуация.

Рекомендуемая литература

Основная

1. Величко А.В. Какой падеж? Какой предлог? Глагольное и именное управление.

Учебное пособие / А.В. Величко. – М.: Русский язык. Курсы, 2008. – 176 с.

2. Глазунова О.И. Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях. Морфология / О.И. Глазунова. Изд. 5-е. – СПб.: Златоуст, 2009. – 424 с.

3. Ермаченкова В.С. Повторяем падежи и предлоги: корректировочный курс для изучающих русский язык как неродной / В.С. Ермаченкова. – СПб.: Златоуст, 2009. – 172 с.

4. Иванова И.С. Русский язык: Практический синтаксис: Учебное пособие для иностранцев / И.С. Иванова, Л.М. Карамышева, Т.Ф. Куприянова. Изд. 4-е. – М.: Русский язык. Курсы, 2004. – 152 с.

5. Кузьмич И.П. Падежи! Ах, падежи!.. Сборник упражнений по глагольному управлению / И.П. Кузьмич, Н.М. Лариохина. – М.: Русский язык. Курсы, 2007. – 197 с.

6. Ласкарева Е.Р. Чистая грамматика / Е.Р. Ласкарева. – СПб.: Златоуст, 2006. – 326 с.

7. Максимова А.Л. Корректировочный курс русской грамматики / А.Л. Максимова. Изд. 4-е. – СПб.: Златоуст, 2005. – 176 с.

8. Мустайоки А. Багаж. Русская грамматика с упражнениями / А. Мустайоки, М. Алестало, Х. Виймаранта. – СПб.: Златоуст, 2008. – 276 с.

9. Пулькина И.М. Русский язык. Практическая грамматика с упражнениями / И.М. Пулькина, Е.Б. Захава-Некрасова. Изд. 8-е. – М.: Дрофа, 2006. – 608 с.

10. Синтаксис: практическое пособие по русскому языку как иностранному / И.С. Иванова, Т.Ф. Куприянова и др. Изд. 2-е. – СПб.: Златоуст, 2009. – 364 с.

11. Хавронина С.А. Русский язык в упражнениях / С.А. Хавронина, А.И. Широченская. – М.: Русский язык. Курсы, 2006. – 384 с.

12. Химик В.В. Практический синтаксис русского языка. Учебно-методическое пособие для иностранных учащихся / В.В. Химик. – СПб., 2001. – 92 с.

Дополнительная

1. Вагнер В.Н. Синтаксис русского языка и его преподавание. Учебное пособие / В.Н. Вагнер. – М.: Флинта: Наука, 2005. – 168 с.

2. Копров В.Ю. Особенности преподавания грамматики русского языка иностранным учащимся разных форм обучения / В.Ю. Копров // Современная методика преподавания русского языка как иностранного: проблемы и их решение. Ч. 1. Сб. научно-методических статей. – М.: Изд-во «Правда-Пресс», 2010. – С. 184-189.

3. Крючкова Л.С. Русский язык как иностранный: синтаксис простого и сложного предложения / Л.С. Крючкова. – М.: Владос, 2004. – 464 с.

ВАРИАНТНЫЕ ФОРМЫ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ: ЛЕКСИКА, ГРАММАТИКА, СТИЛИСТИКА

Автор-составитель В.Ю. Копров

Пояснительная записка

В русской речи иностранных учащихся продвинутого этапа обучения (II-III уровень) встречаются неточности, обусловленные незнанием оттенков значения и особенностей функционирования близких по значению (синонимичных, вариантных) грамматических форм и конструкций.

В основу практического спецкурса положен семантико-функциональный принцип подачи языкового материала. Учитываются результаты сопоставления систем русского и родного языка обучаемых. Конкурирующие формы рассматриваются на трех традиционно выделяемых языковых уровнях: лексическом, грамматическом и стилистическом. На каждом этапе работы студентам предлагается ряд специальных упражнений и заданий.

Объем спецкурса – 144 ч. – 4 кредита (72 ч. – практические занятия, 72 ч. –

самостоятельные занятия). Итоговый контроль: 1 семестр – зачет, 2 семестр – экзамен (проводится в форме теста).

Содержание дисциплины

Тема 1. Вариантное использование падежных форм существительных.

1. Варианты окончаний именительного и винительного падежей существительных мужского рода множественного числа (*годы – года*).
2. Варианты окончания родительного падежа единственного числа существительных мужского рода (*чая – чаю*).
3. Предложный падеж существительного мужского рода единственного числа (*в отпуске – в отпуску*).
4. Формы объекта при глаголах речевой и мыслительной деятельности (*рассказывать фильм / о фильме / про фильм*).

Тема 2. Вариантное использование форм прилагательных.

1. Полная и краткая формы прилагательного в составе предиката предложения (*Эта книга интересная / интересна*).
2. Варианты степеней сравнения прилагательных.
3. Прилагательное и существительное в роли определения предмета (*студенческие работы – работы студентов*).

Тема 3. Вариантное использование форм числительных.

1. Варианты склонения числительных.
2. Варианты сочетания числительных с существительным.
3. Вариантное использование количественных и собирательных числительных (*три студента – трое студентов*).

Тема 4. Вариантное употребление местоимений.

1. Личные местоимения – возвратное местоимение *себя*.
2. Вариантное использование притяжательных местоимений (*мой, твой, его, её, наш, ваш, их – свой*).

Тема 5. Варианты согласования слов в предложении.

1. Сказуемое при подлежащем, обозначающем нескольких деятелей.
2. Несколько прилагательных-определений – одно существительное.
3. Форма числа прилагательного-определения при нескольких существительных.
4. Именительный / родительный падеж прилагательного после числительных *два, три, четыре*.

Тема 6. Варианты обозначения компонентов предложения.

1. Винительный и родительный падежи как варианты формы объекта.
2. Вариантные формы, обозначающие адресата.
3. Вариантные формы, обозначающие локализатор.
4. Вариантные формы, обозначающие причину.
5. Вариантные формы, обозначающие время действия.

Тема 7. Стилистические варианты порядка слов в высказывании.

Тема 8. Вариантные формы выражения субъектно-объектных отношений.

1. Синонимичность и взаимозаменяемость конструкций.
2. Грамматические значения субъекта в вариантных конструкциях.
3. Стилистическая окрашенность конструкций.

Тема 9. Вариантные средства выражения обладания.

1. Предложения обладания в русском языке.
2. Утвердительность / отрицательность в предложениях обладания.
3. Грамматическая семантика субъекта-посессора.
4. Употребление конструкции типа *У меня есть что* с формой *есть* и без нее.
5. Стилистическая окрашенность конструкций.

Тема 10. Вариантное использование некоторых других типов простого предложения.

1. Личное активное предложение – определённо-личное активное предложение.
2. Личное предложение – безличное предложение с возвратным глаголом.
3. Личное предложение с модальным глаголом – безличное инфинитивное предложение.

Тема 11. Осложненные и сложные предложения

1. Определительное предложение – причастный оборот.
2. Обстоятельственное предложение – деепричастный оборот.

Тема 12. Фразеологизмы как синтаксические варианты высказывания.

1. Выражение оценки и характеристики (*Он хороший мастер – Какой мастер! – Вот это мастер! – Что за мастер! – Ай да мастер!*).
2. Выражение согласия / несогласия (*Приходите завтра. – Хорошо. – Завтра так завтра! Ты пойдешь в театр? – Конечно! – Как не пойти! Нет, мне не до театров!*).
3. Выражение нежелания, невозможности (*Я не хочу (не могу) идти пешком. – Не иди же пешком! Я не могу (не хочу) с ним спорить. – Мне ли с ним спорить!*).

Рекомендуемая литература

1. Величко А.В. Синтаксическая фразеология для русских и иностранцев: Учебное пособие / А.В. Величко. – М.: МГУ, 1996. – 96 с.
2. Копров В.Ю. Вариантные формы в русском языке: лексика, грамматика, стилистика. Учебное пособие для занятий с иностранными учащимися / В.Ю. Копров. Изд. 2-е, испр. и доп. – М.: Русский язык. Курсы, 2006. – 136 с.
3. Практическая стилистика русского языка для учащихся с неродным русским языком: Учебное пособие для продвинутого этапа (I-II сертификационные уровни). – М.: Русский язык. Курсы, 2007. – 168 с.

ТРУДНЫЕ ВОПРОСЫ РУССКОГО СИНТАКСИСА В СЕМАНТИКО-ФУНКЦИОНАЛЬНОМ ОСВЕЩЕНИИ

*Авторы-составители:
В.Ю. Копров, Т.Н. Козюра, А.Л. Лебедева,
С.Л. Саввина, И.М. Сушкова*

Пояснительная записка

Спецкурс освещает несколько традиционно трудных для усвоения разделов русского синтаксиса с позиций семантико-функционального сопоставительного подхода к описанию и преподаванию языков. Его цель – активизация использования в речи иностранных учащихся форм и конструкций, не имеющих прямых эквивалентов в их родном языке.

Спецкурс предназначен для учащихся продвинутого этапа обучения, хорошо усвоивших описательную грамматику русского языка (II уровень).

Объем – 144 ч. – 4 кредита (72 ч. аудиторных лекционно-семинарских и 72 ч. самостоятельных занятий). Итоговый контроль: 1 семестр – зачет, 2 семестр – экзамен.

Содержание дисциплины

Тема 1. Семантико-функциональный сопоставительный подход в грамматике. Основные положения и понятия.

Тема 2. Категория личности / безличности в синтаксисе простого предложения. Семантико-структурные типы безличных предложений и их синонимические отношения с личными предложениями.

Тема 3. Категория залога и поле залоговости.

1. Активные – пассивные конструкции.
2. Возвратные глаголы в простом предложении: значение и функционирование.

Тема 4. Выражение характеристики субъекта.

1. Качественная непроцессуальная характеристика субъекта. Функционирование полной и краткой форм прилагательного в составе предложения.
2. Количественная характеристика субъекта.
3. Выражение процессуального состояния субъекта.

Тема 5. Выражение субъектно-объектных отношений.

1. Физическое воздействие субъекта на объект.
2. Восприятие субъектом объекта.
3. Выражение ситуации касания субъекта и объекта.

Тема 6. Выражение посессивных отношений.

1. Выражение обладания.
2. Выражение принадлежности.

Тема 7. Выражение отношений локализации.

Тема 8. Выражение обстоятельственных распространителей ситуации в простом, осложненном и сложном предложении.

1. Выражение времени.
2. Выражение причины и следствия.

Тема 9. Выражение определительных отношений простым предложением с причастным оборотом и сложным предложением с придаточным определительным.

Тема 10. Категория порядка слов и коммуникативная перспектива предложения.

Рекомендуемая литература

1. Егорова Е.Ф. Трудные случаи русской грамматики / Е.Ф. Егорова. – Изд. 2-е. – СПб.: Златоуст, 2010. – 100 с.
2. Книга о грамматике: Русский язык как иностранный / Под ред. А. В. Величко. – 3-е изд., испр. и доп. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 2009. – 648 с.
3. Колосницина Г.В. Грамматические этюды / Г.В. Колосницина, М.Н. Макова, Л.Н. Шведова, Л.В. Шипицо. – М.: Русский язык. Курсы, 2006. – 184 с.
4. Копров В.Ю. Вариантные формы в русском языке: лексика, грамматика, стилистика. Учебное пособие для занятий с иностранными учащимися / В.Ю. Копров. – Изд. 2-е, испр. и доп. – М.: Русский язык. Курсы, 2006. – 136 с.
5. Копров В.Ю. Семантико-функциональный синтаксис русского языка в сопоставлении с английским и венгерским / В.Ю. Копров. – Воронеж: Издатель О.Ю. Алейников, 2010. – 328 с.
6. Копров В.Ю. Сопоставительный синтаксис русского и английского языков: Учебное пособие / В.Ю. Копров. – Воронеж: Изд-во НАУКА-ЮНИПРЕСС, 2010. – 226 с.
7. Семантико-функциональный сопоставительный синтаксис: Субъектно-объектные отношения / В.Ю. Копров, Т.Н. Козюра, А.Л. Лебедева, О.М. Дедова, И.М. Сушкова; под ред. В.Ю. Копрова. – Воронеж: Изд-во НАУКА-ЮНИПРЕСС, 2011. – 263 с.
8. Сидорова М.Ю. Современный русский язык. Синтаксис: Сборник упражнений к «Коммуникативной грамматике» / М.Ю. Сидорова. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 2001. – 136 с.
9. Чагина О.В. Возвратные глаголы в русском языке. Описание и употребление: Учебное пособие по русскому языку для иностранных учащихся / О.В. Чагина. – М.: Русский язык. Курсы, 2009. – 264 с.

СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ СИНТАКСИС РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ

Автор-составитель В.Ю. Копрюв

Пояснительная записка

Целью данного лекционно-семинарского спецкурса является углубление и конкретизация знаний студентов в области русского синтаксиса на фоне английского. Особое внимание уделяется межязыковым параллелям и расхождениям в устройстве простого предложения двух языков.

Общий объем спецкурса – 72 ч. – 2 кредита (24 ч. лекционных, 12 ч. семинарских и 36 ч. самостоятельных занятий). Итоговая форма контроля – зачет.

Содержание дисциплины

Тема 1. Синтаксис как наука о словосочетании и предложении. Аспекты описания устройства предложения. Номинативный аспект.

Тема 2. Грамматические категории предложения. Категория залога и залоговость.

Тема 3. Подлежащность / бесподлежащность. Личность / безличность. Определенность / неопределенность / обобщенность актантов.

Тема 4. Типы английского простого предложения в зеркале русского. Одноактантные предложения.

Тема 5. Двухактантные предложения.

Тема 6. Трехактантные и четырехактантные предложения.

Тема 7. Актуализирующий аспект устройства предложения. Порядок слов в предложении английского и русского языков. Инверсия.

Тема 8. Особенности синтаксиса официально-делового стиля русского и английского языков.

Учебный план спецкурса

№	Тема	Кол-во часов	
		Лекц.	Сем.
1.	Синтаксис как наука о словосочетании и предложении. Аспекты описания устройства предложения. Номинативный аспект.	2	
2.	Грамматические категории предложения. Категория залога и залоговость.	2	2
3.	Подлежащность / бесподлежащность. Личность / безличность. Определенность / неопределенность / обобщенность актантов.	2	2

4.	Типы английского простого предложения в зеркале русского. Одноактантные предложения.	4	2
5.	Двуактантные предложения.	4	2
6.	Трехактантные и четырехактантные предложения.	4	2
7.	Актуализирующий аспект устройства предложения. Порядок слов в предложении английского и русского языков. Инверсия.	4	2
8.	Особенности синтаксиса официально-делового стиля русского и английского языков.	2	
	Итого:	24	12

Рекомендуемая литература

Основная

1. Копров В.Ю. Сопоставительный синтаксис русского и английского языков: учебное пособие / В.Ю. Копров. – М.: Русский язык. Курсы, 2011. – 168 с.

Дополнительная

1. Аракин В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков / В.Д. Аракин. – Л.: Просвещение, 1979. – 259 с.

2. Афанасьева О.В. Сравнительная типология английского и русского языков (практикум). Учеб. пособие. – Изд. 2-е, испр. / О.В. Афанасьева, М.Д. Резвцова, Т.С. Самохина. – М.: ФИЗМАТЛИТ, 2000. – 232 с.

3. Копров В.Ю. Семантико-функциональный синтаксис русского языка в сопоставлении с английским и венгерским / В.Ю. Копров. – Воронеж: Издатель О.Ю. Алейников, 2010. – 328 с.

ПРАКТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА

Автор-составитель А.И. Леонов

Пояснительная записка

Предлагаемый спецкурс ставит своей целью развить и усовершенствовать навыки правильного произношения русских звуков, обучить русской ритмике и интонации. В программу курса входит повторение артикуляции звуков, словесного ударения, интонационной и ритмической структуры русского языка.

Основное внимание уделяется развитию фонетического слуха и навыков восприятия русской звучащей речи, корректировке и автоматизации правильного произношения русских звуков, отработке ритмических особенностей русской интонации, преодолению интерференции родного языка студентов.

В качестве материала для занятий используются фонетические и интонационные упражнения и задания (в том числе игровые), художественные тексты, прозаические и поэтические. Предусматривается также использование отрывков из художественных фильмов и телевизионных программ для анализа особенностей русской звучащей речи.

Спецкурс рассчитан на 36 часов аудиторных занятий в течение одного семестра (1 кредит).

Предусмотрены два промежуточных контрольных теста и итоговый зачет.

Содержание дисциплины

Тема 1. Введение в теорию фонетики.

1. Предмет фонетики, аспекты изучения звуков речи. Понятие фонемы как единицы языка. Звук, слог, слово, синтагма, фраза, период как единицы речи. Строение слога. Силлабическая теория слова.

2. Позиционные чередования русских звуков. Понятие позиции.

3. Артикуляция, интонация, ритмика – разделы фонетики.

Тема 2. Коррекция артикуляции русских звуков.

1. Звуковая система русского языка. Произношение русских гласных и согласных.

Позиционные чередования гласных и согласных звуков.

2. Артикуляционные особенности гласных звуков в ударной и безударной позициях. Преодоление трудностей в постановке звуков [и],[ы],[л],[л'],[р],[г']. Безударные гласные и ритмика слова.

3. Артикуляция звонких согласных. Артикуляция и написание мягких согласных. Оглушение и озвончение согласных. Чередование твёрдых и мягких согласных.

4. Коррекция отдельных групп согласных. Двойные согласные в русском языке.

Тема 3. Интонационная структура русской речи.

1. Понятие интонационной конструкции (модель Е.А. Брызгуновой). Строение и употребление в речи основных типов ИК.

2. Интонационное оформление различных типов фраз. Передвижение интонационного центра и синтагматическое членение.

3. Интонационное оформление поэтического и прозаического текстов.

Тема 4. Словесное ударение и его роль в организации ритмической структуры русского языка.

1. Особенности словесного ударения в русском языке (его подвижность, разноместность). Ударение в двусложных, трёхсложных и многосложных структурах. Сочетания звуков на стыке слов.

2. Особенности ударения в различных частях речи.

Тема 5. Ритмика, ритмическая структура русского языка.

1. Ритмика русской речи. Понятия тактового и логического ударения.

2. Ритмика поэтических и прозаических текстов.

Рекомендуемая литература

1. Караванова Н.Б. Корректировочный курс фонетики русского языка. – 2 изд., перераб. и доп. / Н.Б. Караванова. – М.: Русский язык. Курсы, 2006. – 72 с.

2. Колосницyna Г.В. Слушайте, повторяйте, пойте, говорите, пишите, читайте. Интерактивный фонетико-разговорный курс. Учебное пособие для изучающих русский язык как иностранный / Г.В. Колосницyna. – М.: Русский язык. Курсы, 2003. – 96 с.

3. Леонов А.И. Правильно говорим по-русски. Фонетика, ритмика и интонация русской речи : Корректировочный курс : учеб. пособие для студентов-иностранцев / А.И. Леонов. – 2-е изд. перераб. и доп. – Воронеж: Издательский дом ВГУ, 2014. – 54 с.

ЛЕКСИКА И СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Автор-составитель – Л.П. Земскова

Пояснительная записка

Настоящий спецкурс предназначен для иностранных учащихся, владеющих русским языком в объеме II сертификационного уровня.

Цель настоящего курса – познакомить иностранных учащихся с лексической системой русского языка и наиболее употребительными словообразовательными моделями, а также помочь им разобраться в трудных случаях русского словоупотребления. Задачей спецкурса является изучение лексических единиц русского языка в тесной связи с лексико-семантическими и словообразовательными оманпами, с системой частей речи, лексической и синтаксической сочетаемостью единиц и их стилистической омансенностью.

Особенность спецкурса заключается в том, что изучение русской лексики проводится в сопоставлении с аналогичными языковыми явлениями родного языка учащихся.

Объем спецкурса – 72 ч. – 2 кредита (36 ч. аудиторных занятий и 36 ч. самостоятельной работы студентов). Итоговый контроль – зачет.

Содержание спецкурса

Тема 1. Общая характеристика современной лексической системы русского языка. Основные понятия и терминология. Современные подходы к изучению лексики русского языка.

Тема 2. Значение слова и его компоненты. Семантическая структура значения. Основные типы лексических значений слов.

Тема 3. Однозначность и многозначность слов русского языка.

1. Омонимы.

2. Синонимы.

3. Антонимы.

4. Явление паронимии в русской лексике.

Тема 4. Стилистическое расслоение русской лексики.

Тема 5. Структурная организация лексической системы русского языка. Типы группировок слов.

1. Лексико-семантическая группа (ЛСГ).

2. Лексико-семантическое поле (ЛСП).

3. Тематическая группа (ТГ).

4. Ассоциативная группа (АГ).

Тема 6. Основные лексико-семантические группы глаголов.

1. ЛСГ глаголов движения.

2. ЛСГ глаголов интеллектуальной деятельности.

3. ЛСГ глаголов физического действия.

Тема 7. Трудные случаи русского словоупотребления.

1. Существительные синонимичные и близкие по значению.

2. Существительные, имеющие разное значение в единственном и множественном числе.

3. Синонимичные и близкие по значению прилагательные.

4. Синонимичные и близкие по значению наречия.

Тема 8. Словообразование. Основные понятия и терминология.

Тема 9. Суффиксы имён существительных.

1. Суффиксы существительных, обозначающих национальность.

2. Суффиксы существительных, обозначающих людей по их отношению к месту жительства.

3. Суффиксы существительных, обозначающих людей по их отношению к профессии, занятиям, характерным признакам.

4. Суффиксы существительных, называющих животных, птиц и их детёнышей.

5. Суффиксы субъективной оценки.

6. Отглагольные имена существительные.

7. Имена существительные, образованные от прилагательных.

Тема 10. Суффиксы имён прилагательных.

1. Суффиксы прилагательных с общим значением вещества, материала.

2. Суффиксы прилагательных со значением «имеющий отношение к тому, что выражено производящей основой».

3. Суффиксы прилагательных со значением принадлежности, свойственности.

4. Суффиксы прилагательных с общим значением обладания каким-либо качеством.

Тема 11. Приставки имён прилагательных.

1. Приставки прилагательных с временным значением.

2. Приставки прилагательных с пространственным значением.

3. Приставки прилагательных со значением предельности, высшей степени качества.

4. Приставки прилагательных со значением отрицания или полного отсутствия качества.

Тема 12. Глагольные приставки.

Тема 13. Словосложение и словосокращение.

1. Образование сложных слов.

2. Сложные слова со свободными и связанными компонентами.

3. Сложные слова – названия населённых пунктов.

4. Аббревиатуры (словосокращения).

Рекомендуемая литература

Основная

1. Вагнер В.Н. Лексика русского языка как иностранного и методика ее преподавания: учебное пособие / В.Н. Вагнер. – М.: Флинта: Наука, 2006. – 104 с.

2. Лексика русского языка: сборник упражнений / под ред. Э.И. Амиантовой. – 4-е изд., испр. – М.: Флинта: Наука, 2006. – 376 с.

3. Лексикология: учеб. пособие / под ред. Е.И. Зиновьевой. – М.: Флинта: Наука, 2006. – 232 с.

4. Учебные материалы для занятий с иностранными учащимися по словообразованию: учебное пособие для иностранных учащихся / Сост. Л.П. Земскова. – 2-е изд. – Воронеж: Издательско-полиграфический центр Воронежского государственного университета, 2011. – 46 с.

Дополнительная

1. Александрова З.Е. Словарь синонимов русского языка: практический справочник: около 11 000 синонимических рядов / З.Е. Александрова. – 14-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз. – Медиа, 2006. – 564 с.

2. Введенская Л.А. Словарь антонимов русского языка: около 500 антонимических гнезд / Л.А. Введенская. – М.: Астрель: АСТ, 2006. – 445 с.

3. Кожевников А.Ю. Большой синонимический словарь русского языка. Речевые эквиваленты: практический справочник / А.Ю. Кожевников. В 2-х т. – СПб.: Издательский дом «Нева», 2005. – Т. 1 – 448 с., Т. 2 – 480 с.

4. Николина Н.А. Словообразование современного русского языка: учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений / Н.А. Николина. – М.: «Академия», 2005. – 160 с.

5. Огольцов В.М. Словарь устойчивых сравнений русского языка (синонимо-антонимический) / В.М. Огольцов. – М.: Рус. словари: Астрель: АСТ, 2001. – 800 с.
6. Сводный словарь современной русской лексики: В 2 т. / АН СССР, Ин-т рус. яз. Под ред. Р.П. Рогожниковой. – М.: Рус. яз., 1981. – Т. 1. – 800 с., Т. 2. – 738 с.
7. Словарь омографов русского языка. Под ред. А.В. Венцова, В.Б. Касевича. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2007. – 160 с.

РУССКИЙ ГЛАГОЛ

Автор-составитель В.А. Шкунников

Пояснительная записка

Настоящий учебный курс предназначен для иностранных студентов и стажеров продвинутого этапа обучения (II уровень).

Цель спецкурса заключается в ознакомлении иностранных студентов и стажеров со средствами видовой (аспектуальной) характеристики глагольного действия. Данные средства, будучи интегрированы на основе общей функции, образуют семантико-функциональную подсистему аспектуальности с центром и периферией. Задачей спецкурса является изучение главных видовых значений и их связей с частной и акциональной семантикой, обеспечивающих формирование навыков и умений правильного употребления форм совершенного / несовершенного вида глагола, по-разному характеризующих протекание и распределение глагольного действия во времени.

Ориентация на различные этапы изучения материала позволяет организовать учебный процесс с учетом функциональной иерархии соответствующих элементов. Учитываются такие вопросы, как соотношение центра и периферии, связи между конститuentами данной подсистемы, пересечения со смежными семантико-функциональными подсистемами.

Особенность спецкурса заключается в том, что изучаемое языковое явление почти всегда отсутствует в родном языке учащихся, вследствие чего их предшествующий языковой опыт обычно не находит применения в учебном процессе.

В связи с многоаспектностью изучаемого материала программа курса включает несколько тематических подразделов.

Объем – 144 ч. – 4 кредита (72 ч. аудиторных и 72 ч. самостоятельных занятий). Итоговый контроль: 1 семестр – зачет, 2 семестр – экзамен.

Содержание дисциплины

І. Виды глагола

Тема 1. Общая характеристика семантико-функциональной категории аспектуальности. Языковые средства аспектуальной квалификации глагольного действия. Семантический потенциал видовых форм. Функциональные контакты центральных и периферийных конститuentов подсистемы. Закономерности взаимодействия средств выражения аспектуальной семантики с контекстом.

Тема 2. Содержание видового противопоставления, способы образования видовых пар.

Тема 3. Общая характеристика средств деривационной модификации глагольной лексики. Разнонаправленные процессы изменения видового значения.

Тема 4. Частновидовые значения совершенного вида (СВ).

1. Конкретно-фактическое значение.
2. Наглядно-примерное значение.

3. Потенциальное значение.
4. Условно-гипотетическое значение.
5. Суммарно-многоактное значение.

Тема 5. Частновидовые значения несовершенного вида (НСВ).

1. Актуально-длительное значение.
2. Конативное значение.
3. Дуративное значение.
4. Узуально-статальное значение.
5. Потенциальное значение.
6. Неограниченно-кратное значение.
7. Неактуально-статальное значение.
8. Общефактическое значение.
9. Значение представления об аннулированности результата действия в момент речи.
10. Конкуренция семантики совершенного и несовершенного видов.
11. Особые случаи употребления видо-временных форм.
12. Значение одновременности действий в сложноподчинённых предложениях времени.
13. Настоящее историческое значение.
14. Значение запланированного будущего.
15. Значение приступа к действию.

Тема 6. Употребление видов при отрицании.

1. Значение отсутствия действия у глаголов НСВ.
2. Значение отсутствия результата у глаголов СВ.
3. Значение запрещения действия у глаголов НСВ.
4. Значение нежелательности действия у глаголов СВ.

II. Акциональные значения (способы глагольного действия)

Тема 1. Общая характеристика акциональных значений.

Тема 2. Влияние акциональных значений на оманно альную семантику видов.

1. Начинательные способы действия (*закричать, побежать*).
2. Делимитативный способ действия (*погулять*).
3. Финитивный способ действия (*отцвести*).
4. Кумулятивный способ действия (*накупить, насобирать*).
5. Сатуративный способ действия (*наестся, нагуляться*).
6. Интенсивно-результативный способ действия (*разговориться, заиграться*).
7. Однократный способ действия (*крикнуть, прыгнуть*).
8. Смягчительный способ действия (*подзабыть, прилечь*).
9. Прерывисто-смягчительный способ действия (*покашливать*).
10. Дистрибутивный способ действия (*перебить, повыбрасывать*).
11. Взаимно-многократный способ действия (*переговариваться*).
12. Сопроводительный способ действия (*приплясывать, подпевать*).

III. Глаголы движения

Тема 1. Общая характеристика глаголов движения. Глаголы движения без приставок. Структурно-видовая соотносительность переходных и непереходных глаголов движения.

Тема 2. Однонаправленные глаголы типа *идти* при обозначении неповторяющегося движения.

Тема 3. Употребление ненаправленных глаголов движения типа *ходить*. Пространственные предлоги с глаголами ненаправленного движения.

Тема 4. Глаголы движения с приставкой *по-*. Употребление предлогов со значением

времени.

Тема 5. Случаи конкуренции глаголов однонаправленного / ненаправленного движения.

Тема 6. Употребление глаголов типа *идти* для обозначения повторяющегося однонаправленного движения.

Тема 7. Деривационные процессы в сфере глаголов движения. Образование видовых форм.

Тема 8. Глаголы движения с антонимичными приставками.

Тема 9. Употребление глаголов движения с приставками пространственного значения.

Тема 10. Глаголы движения с приставками *при-, у-, вз-* (*вс-, взо-*).

Рекомендуемая литература

Основная

1. Ласкарева Е.Р. Чистая грамматика / Е.Р. Ласкарева. – СПб.: Златоуст, 2006. – 336 с.
2. Скворцова Г.Л. Глаголы движения – без ошибок: Пособие для студентов, изучающих русский язык как иностранный / Г.Л. Скворцова. – М.: Русский язык. Курсы, 2008. – 134 с.
3. Скворцова Г.Л. Употребление видов глагола в русском языке: Пособие для студентов, изучающих русский язык как иностранный / Г.Л. Скворцова. – М.: Русский язык. Курсы, 2004. – 136 с.
4. Соколовская К.А. Виды глагола в русской речи. – М.: Русский язык – Медиа, 2008. – 285 с.
5. Шкунников В.А. Виды глагола в русском языке. Вып. 1. Методическая разработка для занятий с иностранными учащимися по спецкурсу «Русский глагол» / В.А. Шкунников. – Воронеж: Воронеж. гос. ун-т, 2003. – 72 с.
6. Шкунников В.А. Виды глагола в русском языке. Вып. 2. Методическая разработка для занятий с иностранными учащимися по спецкурсу «Русский глагол» / В.А. Шкунников. – Воронеж: Воронеж. гос. ун-т, 2004. – 43 с.
7. Шкунников В.А. Учебные материалы по спецкурсу «Русский глагол» для иностранных учащихся. Часть 1. / В.А. Шкунников. – Воронеж: Воронеж. гос. ун-т, 2005. – 71 с.
8. Шкунников В.А. Русский глагол: учебные материалы по спецкурсу для иностранных учащихся: Вопросы теории и практики / В.А. Шкунников. – Воронеж: НАУКА-ЮНИПРЕСС, 2013. – 96 с.
9. Эндрюс Э.Н. Русские глагольные приставки. Практикум. Продвинутый уровень / Э.Н. Эндрюс. – М.: Русский язык. Курсы, 2009. – 128 с.

Дополнительная

1. Теория функциональной грамматики: Введение, аспектуальность, временная локализованность, таксис. – М.: Эдиториал УРСС, 2001. – 348 с.
2. Шелякин М.А. Категория аспектуальности русского глагола / М.А. Шелякин. – М.: ЛКИ, 2008. – 268 с.
3. Шкунников В.А. Учёт функционально-категориальных особенностей глагольной множественности в практике её преподавания инофонам / В.А. Шкунников // Современная методика преподавания русского языка как иностранного: проблемы и их решения. – М.: Изд-во Правда-Пресс, 2010. – С. 232-237.

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПЕРЕВОДА (английский язык → русский язык)

Автор-составитель В.Ю. Копров

Пояснительная записка

Современная методика преподавания РКИ стремится использовать разнообразные приемы и формы активизации мыслительной деятельности учащихся, развития их творческих возможностей, реализуемых на русском языке. В этом смысле занятия по переводу создают благоприятные условия для воплощения прагматической функции языка в продукте коммуникации, усиливают мотивацию обучения, стимулируют самостоятельную работу учащихся. Являясь сложным видом речевой деятельности, перевод эффективен и как средство развития коммуникативной компетенции иностранных учащихся на продвинутом этапе обучения русскому языку.

Данный курс имеет целью обучение иностранных учащихся переводу с родного языка (языка-посредника) на русский язык разных по тематике аутентичных текстов. Перевод подобранных и прокомментированных преподавателем текстов производится учащимися самостоятельно дома, в аудитории осуществляется контроль правильности перевода, комментируются и корректируются выявленные типичные лексико-грамматические неточности.

Объем спецкурса – 72 ч. – 2 кредита (36 ч. аудиторные практические занятия, 36 ч. – самостоятельная работа).

Итоговый контроль – зачет.

Содержание дисциплины

I. Теоретические основы перевода

Тема 1. Перевод как вид текстовой деятельности по созданию коммуникативно и информативно равноценного текста на другом языке, как форма межъязыковой и межкультурной коммуникации. Основные источники ошибок в переводе.

Тема 2. Буквализм, его причины и способы преодоления. Множественность переводческих решений.

Тема 3. Основные переводческие трансформации как путь к достижению общей адекватности перевода оригиналу. Перестановки, замены (грамматические и лексические), в том числе генерализация, конкретизация, смысловое развитие, компенсация. Опусения и добавления.

II. Лексико-семантические вопросы перевода

Тема 4. Точная передача цифр, реалий, географических названий, имен политических и общественных деятелей, аббревиатур. Транслитерация, транскрипция, калькирование, трансформация, описательный перевод – интерпретация. Перевод интернационализмов, неологизмов, оценочной лексики.

Тема 5. «Друзья» и «ложные друзья» переводчика.

Тема 6. Особенности перевода фразеологизмов.

III. Грамматические вопросы перевода

Тема 7. Причины, вызывающие изменение структуры предложения при переводе. Зависимость изменения структуры предложения от различных факторов: а) несовпадения грамматической структуры в языке оригинала и перевода; б) лексического наполнения грамматических форм и синтаксических конструкций; в) контекста.

Тема 8. Грамматические трансформации в процессе перевода: полное и частичное изменение конструкции, замена частей речи и членов предложения. Добавление и опущение слов по грамматическим причинам.

Тема 9. Залоговые трансформации. Безличные и неопределенно-личные конструкции в русском научном тексте и их передача.

Тема 10. Синтаксическая синонимия.

IV. Стилистические вопросы перевода

Тема 11. Выбор формы из синонимического ряда в зависимости от стилистической принадлежности текста.

Тема 12. Синтаксические структуры и лексика, типичные для текстов деловой прозы (заявления, объявления, приглашения, поздравления и т. п.), для научной прозы (описания, повествования, рассуждения, доказательства и т. п.), публицистического стиля.

Рекомендуемая литература

1. Гуськова Т.И. Трудности перевода общественно-политического текста с английского языка на русский: Учебное пособие для ин-тов и ф-тов иностранных языков / Т.И. Гуськова, Г.М. Зиборова. – 3-е изд., испр. и доп. – М.: РОССПЭН, 2000. – 228 с.

2. Копров В.Ю. Сопоставительный синтаксис русского и английского языков: учебное пособие / В.Ю. Копров. – М.: Русский язык. Курсы, 2011. – 168 с.

3. Тексты для перевода: электронные ресурсы.

СОВРЕМЕННАЯ РАЗГОВОРНАЯ РЕЧЬ

Автор-составитель В.Ю. Копров

Пояснительная записка

Знание фонетических, лексических и грамматических особенностей разговорной речи поможет стажерам, особенно обучавшимся вне русской языковой среды, лучше понимать беглую речь носителей языка и быстрее включиться в спонтанное общение на русском языке.

Семинар предполагает ознакомление стажеров с особенностями и тенденциями изменения современного разговорного языка, такими как жаргонизация, активизация заимствований, снижение ограничений в использовании инвективной лексики и т. д.

Цель занятий – посредством изучения особенностей современной русской разговорной речи научить стажеров не только лучше воспринимать звучащую речь, но и адекватно реагировать в ситуациях непринужденного общения.

Языковой материал: тексты, содержащие диалогическую речь, записи монологической и диалогической речи, форумы и сайты в интернете.

Объем курса – 72 ч. – 2 кредита (36 аудиторных часов, 36 ч. – самостоятельная работа). Итоговый контроль – зачет.

Содержание дисциплины

Тема 1. Функциональные стили русского языка. «Либерализация» русского языка. Письменная и устная речь. Общие характеристики разговорной речи.

Тема 2. Фонетика разговорной речи. Гласные (редукция, стяжение). Согласные (редукция, упрощение групп согласных). Некоторые особенности интонации.

Тема 3. Лексика разговорной речи. Сниженная лексика и жаргонизмы; семантически пустые и широкозначные слова, слова-паразиты. Проблема заимствований.

Тема 4. Метафоризация (*У нее в голове каша*), гиперболизация (*Устала до смерти!*) и метонимия (*Выключи этих придурков!* (о передаче по телевизору)). Использование частиц, междометий и слов-реакций (коммуникативов).

Тема 5. Ситуативные стереотипы разговорной речи.

Тема 6. Синтаксис разговорной речи. Эллипсис. Повторы. «Мнимоутвердительные / отрицательные» высказывания. Порядок слов.

Тема 7. Молодежный сленг.

Тема 8. Рунет. Компьютерный сленг.

Рекомендуемая литература

1. Величко А.В. Синтаксическая фразеология для русских и иностранцев: Учебное пособие / А.В. Величко. – М.: МГУ, 1996. – 96 с.

2. Володина Г.И. А как сказать об этом? Специфические обороты разговорной речи / Г.И. Володина. – М.: Русский язык. Курсы, 2003. – 264 с.

3. Земская Е.А. Русская разговорная речь: лингвистический анализ и проблемы обучения / Е.А. Земская. – 2-е изд. М.: Русский язык, 1987. – 238 с.

4. Копров В.Ю. Вариантные формы в русском языке: Учебное пособие для иностранных учащихся продвинутого этапа обучения / В.Ю. Копров. – 2-е изд., испр. – М.: «Русский язык». Курсы, 2006. – 136 с.

5. Словарь молодежного жаргона / Под ред. И.А. Стернина. – Воронеж: «ЛОГОС», 1992. – 114 с.

6. Рыбачева Л.В. Русская разговорная речь. Методические указания к спецкурсу для иностранных студентов и стажеров / Л.В. Рыбачева, Н.М. Вахтель. – Воронеж: Воронеж. гос. ун-т, 2001. – 44 с.

7. Химик В.В. Язык современной молодежи / В.В. Химик // Современная русская речь: состояние и функционирование. Сборник аналитических материалов / Под ред. С.И. Богданова, Л.А. Вербицкой, Л.В. Московкина, Е.Е. Юркова. – СПб., 2004. – 368 с.

НАУЧНЫЙ СТИЛЬ РЕЧИ

*Авторы-составители:
В.Ю. Копров, Л.П. Земскова, И.М. Сушкова*

Пояснительная записка

Спецкурс по научному стилю речи предназначен для занятий с иностранными студентами старших курсов, со студентами и аспирантами.

Цель спецкурса – способствовать иностранным учащимся в овладении русским языком как средством получения высшего образования, профессиональной подготовки, приобщения к избранной научной специальности. Учащиеся должны иметь возможность активно участвовать во всех формах учебного процесса: выступать на семинарах и практических занятиях, слушать и конспектировать лекции, читать специальную литературу, сдавать зачеты и экзамены, писать квалификационные работы, вести беседы на темы по специальности и т.д.

Объем курса – 144 ч. – 4 кредита (72 ч. – практические занятия, 72 ч. – самостоятельная работа). Итоговый контроль – зачет.

Содержание дисциплины

Тема 1. Введение.

1. Научный стиль речи и его подстили: собственно научный (академический), научно-популярный, научно-деловой, учебно-научный.

2. Типы научных текстов: описание (опыта, прибора), доказательство (теоремы, гипотезы), рассуждение (вывод формулы, уравнения), повествование (о чем-либо).

Тема 2. Лексические особенности научного стиля речи.

1. Общенаучная лексика:

а) отглагольные существительные с ослабленным основным значением (*утверждение, направление, содержание, положение, определение* и т.д.);

б) существительные неглагольного происхождения, частично утратившие однозначность (*материалы, результаты, характеристика* и т.д.);

в) глаголы лексико-грамматических разрядов локализации и существования (*являться, существовать, составлять, происходить* и т.д.)

2. Профильная (междисциплинарная, межотраслевая) лексика:

а) гуманитарная,

б) естественнонаучная,

в) научно-техническая.

3. Узкоспециальная (терминологическая) лексика.

Тема 3. Морфологические особенности научных текстов.

1. Номинативный характер научной речи (доминирование форм существительных и прилагательных над глагольными формами).

2. Широкое использование производных предлогов и союзов (*в меру, в силу, в случае, в соответствии, в качестве, в результате* и т.д.).

3. Уменьшение многозначности падежных форм.

4. Использование глаголов в форме настоящего времени несовершенного вида для выражения вневременного, обобщенно-фактического значения.

5. Употребление глагольных видов в конструкциях, выражающих долженствование, необходимость и возможность / невозможность.

Тема 4. Синтаксические особенности научных текстов.

1. Аналитические глагольно-именные словосочетания (*подвергать воздействию, оказывать сопротивление, подвергаться окислению* и т.п.).

2. Повышенная частотность неопределенно-личных и определенно-личных конструкций.

3. Широкое употребление пассивных конструкций.

Тема 5. Выражение квалификации предмета, явления.

1. Идентификация предмета, явления.

2. Общая характеристика научных дисциплин.

3. Описание предмета, вещества и характеристика его назначения.

4. Характеристика сущности явления.

Тема 6. Выражение характеристики предмета, явления.

1. Характеристика предмета по его свойствам.

а) образование кратких прилагательных;

б) дифференциация употребления конструкций с полными и краткими формами прилагательных.

2. Характеристика предмета по его способности к действию.

Тема 7. Выражение локализации предмета, явления.

1. Выражение наличия / отсутствия предмета, явления в определенной пространственной сфере.

2. Выражение наличия / отсутствия предмета, явления в обобщенной пространственной сфере.

3. Дифференциация конструкций с глаголами локализации *быть, находиться, иметься* и *существовать*.

4. Употребление динамических вариантов предложений локализации для выражения появления / исчезновения предмета.

5. Выражение наличия / отсутствия, возникновения / исчезновения конструкциями с отглагольными существительными.

Тема 8. Выражение соотношения частного и общего, части и целого.

1. Выражение принадлежности предмета, явления к числу подобных.

2. Характеристика состава сложного вещества.

3. Характеристика компонентов, образующих единый комплекс.

4. Количественное соотношение частей, входящих в состав целого.

5. Выражение процесса деления, способности делиться на части.

Тема 9. Выражение сравнения, сопоставления предметов.

1. Выражение общей оценки сходства или несходства.

2. Выражение тождества предметов, явления.

3. Выражение сходства / отличия предметов, явлений.

4. Выражение сравнения с помощью предложных и союзных конструкций.

5. Выражение сравнения с помощью степеней сравнения прилагательных и наречий:

а) образование степеней сравнения прилагательных; книжные формы, особые случаи;

б) образование степеней сравнения наречий;

в) дифференциация конструкций с прилагательными и наречиями.

6. Выражение количественного и качественного отличия предметов конструкциями с глаголами *уступать, превосходить, превышать* и т.п.

Тема 10. Выражение взаимозависимости, обусловленности, связи явлений.

1. Отношения взаимозависимости, обусловленности явлений.

2. Выражение взаимозависимости явлений пассивными конструкциями; дифференциация активных и пассивных конструкций.
3. Выражение воздействия, влияния одного явления на другое.
4. Выражение связи явлений конструкциями с глаголами *стимулировать, благоприятствовать, позволять, способствовать*.

Тема 11. Выражения причинно-следственных отношений.

1. Выражение причинно-следственных отношений предложно-падежными конструкциями и конструкциями с союзами *от чего, из-за чего, благодаря чему, в результате чего, вследствие чего, в связи с чем, в силу чего, ввиду чего*. Дифференциация причинных предлогов по значению и стилистической принадлежности.
2. Выражение причинной взаимосвязи явлений конструкциями типа: *что ведёт к чему; что вызывает что*; дифференциация активных и пассивных конструкций.
3. Выражение причинно-следственных отношений в сложном предложении.

Тема 12. Выражение условных отношений.

1. Выражение условных отношений в простом и сложном предложениях.
2. Дифференциация по значению условных предлогов и союзов *если, в случае, при, при условии* и т.п.
3. Дифференциация функционирования предложных и союзных конструкций.

Тема 13. Выражение целевых отношений.

1. Выражение целевых отношений в простом и сложном предложениях.
2. Дифференциация по значению целевых предлогов и союзов.
3. Дифференциация предложных и союзных конструкций.

Тема 14. Выражение уступительных отношений.

1. Представление об уступительных отношениях как об отношениях обратной обусловленности.
2. Выражение уступительных отношений в простом и сложном предложениях.
3. Дифференциация по значению уступительных предлогов *несмотря на, при всём..., вопреки, в противоположность*.
4. Дифференциация сложных союзных конструкций.

Тема 15. Выражение причинных, следственных, условных, целевых и уступительных отношений между предложениями в тексте.

Тема 16. Синтаксические особенности монологического научного высказывания.

1. Выражение наличия / отсутствия информации, получения информации и источника информации.
2. Особенности выражения авторского «я» в научном стиле.
3. Выражение оценки, субъективного представления о предмете, лице, явлении, проблеме.
4. Выражение предположения, уверенности или сомнения.
5. Выражение согласия или несогласия с какой-либо точкой зрения. Средства смягчения категоричности высказывания.

Рекомендуемая литература

1. Земскова Л.П. Контрольные тесты по грамматике научного стиля: Методические указания для иностранных студентов 2 курса фармацевтического и биолого-почвенного факультетов / Л.П. Земскова. – Воронеж, 2001. – 48 с.
2. Копров В.Ю., Земскова Л.П. Рабочая тетрадь по научному стилю для иностранных студентов экономических специальностей / Л.П. Земскова, В.Ю. Копров. – 3-е изд., пер. и доп. – Воронеж: Воронеж. гос. ун-т, 2013. – 35 с.
3. Земскова Л.П. Рабочая тетрадь по научному стилю речи для иностранных студентов факультета географии, геоэкологии и туризма / Л.П. Земскова. – Воронеж: ВГУ, 2013. – 38 с.
4. Земскова Л.П. Рабочая тетрадь по научному стилю речи для иностранных студентов факультета философии и психологии / Л.П. Земскова. – Воронеж: ВГУ, 2013. – 37 с.

5. Митрофанова О.Д. Научный стиль речи: проблемы обучения / О.Д. Митрофанова. – М.: ЛИНГВА-Центр, 2003. – 168 с.

РУССКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ

Автор-составитель В.Ю. Копров

Пояснительная записка

Иностранные учащиеся, живущие в современной России, сталкиваются с необходимостью изучения экономических терминов, клише и формул, которые в совокупности создают особую область коммуникации – язык делового общения.

В ходе практических занятий по спецкурсу учащиеся смогут найти ответы на многие актуальные вопросы: что такое инфляция и гиперинфляция, как работают российские банки и биржи, как открыть счет или получить кредит в банке, создать совместное предприятие, начать собственное дело, обсудить спорный финансовый вопрос, наладить взаимовыгодное сотрудничество. В текстах показывается содержание и результаты экономических реформ в России, связанных с преобразованием форм собственности в начале 90-х годов прошлого века, с созданием рынка, коренным изменением структуры производства и управления экономикой. При изучении курса идет постоянное обращение к основам экономики, бизнеса, маркетинга, русского стиля делового общения.

Общая трудоемкость – 144 ч. – 4 кредита (аудиторные практические занятия /семинары – 72 ч., самостоятельная работа – 72 ч.). Итоговый контроль: 1 семестр – зачет, 2 семестр – экзамен.

Содержание дисциплины

Тема 1. Введение.

Знакомство. Встреча на вокзале. Участники бизнес-семинара знакомятся друг с другом.

Тема 2. Смысл предпринимательства.

Что такое предпринимательство? Производство и потребление. Непроизводственное потребление. Экономические и неэкономические блага. Материальные и нематериальные потребности.

Тема 3. Как стать бизнесменом.

Анализ понятий «предприниматель», «бизнесмен», «коммерсант», «делец», «торговец», «купец». Качества характера, необходимые для коммерсанта или бизнесмена. Тест на определение качеств предпринимателя. Тест на макиавеллизм. Деловая женщина.

Тема 4. Бизнес и риск.

Анализ вопросов: что, как, для кого, сколько производить? Природные, трудовые, финансовые ресурсы. Тест способности идти на риск.

Тема 5. По следам товара.

Конечный продукт как результат производства. Производительность труда как отношение продукта труда к затратам производства. Разделение труда. Специализация труда. Цена товара. Стоимость товара. Себестоимость товара. Обмен товарами по формуле T1 → T2 (бартер). Обмен по формуле T1 → Д → T2 (обращение). Подготовка товара к путешествию. Жизнь и смерть товара.

Тема 6. Формы собственности.

Частная собственность. Групповая, коллективная собственность. Долевая собственность. Личная собственность. Государственная собственность. Муниципальная собственность. Приватизация как переход ресурсов, имущества, предприятий и других объектов от

государства в собственность частных лиц или фирм. Национализация как деприватизация.

Тема 7. Экономические системы.

Основные типы экономических систем. Натуральное хозяйство как основа традиционной экономики. Рыночная экономика. Плановая (централизованная) экономика. Положительные и отрицательные черты централизованной экономики. Регулирующие функции государства и рыночная система. Смешанная экономика в развитых странах.

Тема 8. Предприятие.

Анализ понятий «фирма», «предприятие», «товарищество», «кооператив», «акционерное общество», «корпорация». Малые предприятия. Объединение мелких производителей. Фирмы, имеющие средний бизнес. Монополии (естественные, искусственные).

Тема 9. Совместные предприятия.

Анализ понятия «совместное предприятие». История возникновения СП. Акционерное общество. Собрание акционеров. Иностранные спонсоры и инвесторы. Теоретические основы управления СП.

Тема 10. Поговорим о деньгах.

Деньги как универсальный товар. Оборот как обращение денег и товаров для получения прибыли. Инфляция в современном обществе. Виды мировых валют. Национальная валюта. Конвертируемая валюта. Курсы и обмен валюты. Из истории слов «деньги», «монета», «рубль», «копейка», «доллар», «цент», «фунт».

Тема 11. В коммерческом банке.

История возникновения и развития банков. Какие бывают банки. Филиалы банка. Связи с другими национальными и международными банками. Виды банковских операций. Банковская система. Услуги банков, специальные банковские операции. Привлечение и размещение оманальных денежных средств. Ценные банковские бумаги.

Тема 12. Теория и организация современного менеджмента.

Спрос и предложение. Конкуренция и ее виды. Капитал и инвестиции. Физический капитал. Финансовый капитал. Формы инвестиций. Работа с иностранными инвестициями. Доходы от трудовой и предпринимательской деятельности. Трудовые доходы: заработная плата и прибыль. Доходы от собственности: процент и рента. Занятость и безработица. Себестоимость товара. Средства производства. Квалификация работников. Минимальный размер заработной платы. Потребительская корзина. Социальное и отериальное расслоение общества. Сравнительный анализ размера потребительской корзины в разных странах. Экономические кризисы.

Тема 13. Биржа и аукционная торговля.

Возникновение, становление и развитие биржи в России. Фондовая биржа. Рынок ценных бумаг. Акции, облигации, векселя и их роль на бирже. Курсы акций. Работа посредников – дилеров и брокеров. Спекулятивная игра на рынке акций. Виды дивидендов. Политическая и оманно ческая ситуация в стране и в мире, оказывающая определенное влияние на биржевой курс. Публичные торги. Что такое «лот»? Стартовая и конечная цены.

Тема 14. Открываем собственное дело.

Что такое бизнес-план? Составляем проект бизнес-плана. Структура и организация работы магазина. Необходимые расходы. Доходы от собственности. Рентабельность работы магазина. Коммерческий и банковский кредит. Рента. Заработная плата. Слагаемые доходов. Прибыль. Долговые обязательства и банкротство.

Тема 15. Реклама и ее роль в бизнесе.

Термины и приемы рекламы. Реклама и массовая культура. Стереотипы общественного мнения. Рекламный менеджмент. От товарного знака к бренду. Этика бизнеса. Паблик рилейшнз (PR).

Тема 16. Всемирное хозяйство: путь продолжительностью в тысячи лет.

Экономика домашнего хозяйства, фирмы, города (деревни, области, республики), страны. Экономика международных сообществ. Общий рынок. Всемирная торговая организация. Экономические отношения между Россией и другими странами.

Рекомендуемая литература

1. Базванова Т.Н. Бизнес-корреспонденция. Пособие по обучению деловому письму для изучения русского языка как иностранного / Т.Н. Базванова. – М.: Русский язык. Курсы, 2009. – 158 с.
2. Земскова Л.П. Русский язык для делового общения: Пособие для иностранцев / Л.П. Земскова, В.Ю. Копров, Л.В. Рыбачева. – Воронеж: Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 1993. – 120 с.
3. Круглова О.В. Экономика. Учебное пособие для иностранных студентов-экономистов / О.В. Круглова, Е.Ю. Шелкова. – М., 2002.
4. Пухаева Л.С. Русский язык в мире экономики / Л.С. Пухаева, Л.Н. Ольхова. – СПб.: Златоуст, 2002. – 114 с.
5. Трушина Л.Б. Элитный персонал и К.: Русский язык для делового общения: Продвинутый уровень / Л.Б. Трушина, О.А. Ускова. – М.: Русский язык. Курсы, 2009. – 158 с.

Перечень примерных контрольных вопросов и заданий для самостоятельной работы студентов

Поговорим о профессии бизнесмена.
Проводим деловые переговоры.
Торгуем и торгуемся.
Деньги. Виды мировых валют.
Банковская система.
Потребительская корзина в России и в моей стране.
Роль рекламы в современной торговле.
Хочу стать бизнесменом.
Открываю собственную фирму.
Я работаю в банке.
Хочу стать маклером (дилером, брокером).
Как быстро заработать много денег в России (на родине)?
Осваиваем российский рынок.

Примерный перечень вопросов к экзамену

Профессия – бизнесмен.
По следам товара.
Реклама и паблик рилейшнз в современной экономике.
Предпринимательская деятельность и риск.
Банки и банковская система. Как сохранить сбережения от инфляции?
Биржа. Организация биржевой торговли.
Ценные бумаги. Аукционные торги.
Доходы от трудовой и предпринимательской деятельности.
Организация работы малого предприятия.
Совместные предприятия.
Экономические кризисы и инфляция.

ЯЗЫК ПЕЧАТНЫХ СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ

*Авторы-составители:
В.Ю. Копров, С.Л. Саввина*

Пояснительная записка

Цель дисциплины – знакомство студентов и стажеров с актуальными проблемами общественно-политической, экономической и культурной жизни Центрально-Черноземного региона и России. Задачи дисциплины – развивать и совершенствовать навыки и умения чтения текстов общественно-политической, экономической и социально-культурной сфер.

При отборе текстов для изучения учитываются следующие требования: текст должен представлять собой актуальный неадаптированный материал газетно-публицистического характера; информация должна правдиво показывать современную российскую действительность, быть политкорректной.

Студент, изучивший дисциплину, достигает определенного уровня владения приемами и способами извлечения информации, позволяющего анализировать главную полученную информацию и успешно передавать ее содержание.

Объем дисциплины – 144 ч. – 4 кредита (72 ч. – практические занятия, 72 ч. – самостоятельная работа). Итоговый контроль – зачет.

Содержание дисциплины

Тема 1. Печатные СМИ в жизни современного общества. Особенности публицистического стиля речи.

Тема 2. Центральная и местная периодика. СМИ – четвертая власть? Бывают ли независимые СМИ?

Тема 3. Внешняя политика России. Официальные и деловые визиты, переговоры, договоры. Россия и страны СНГ.

Тема 4. Внутренняя политика России. Выборы разных уровней. Политические партии.

Тема 5. Глобальные проблемы современности. Военные конфликты. Международный терроризм.

Тема 6. Экология. Защита окружающей среды.

Тема 7. Культура и искусство.

Тема 8. Здоровье. Спорт.

Тема 9. Экономика Воронежа, Центрально-Черноземного региона, России.

Рекомендуемая литература

1. Богомолов А.Н. Новости из России: Русский язык в средствах массовой информации: Пособие для изучающих русский язык как иностранный / А.Н. Богомолов. – Изд. 3-е, испр. и доп. – М.: Русский язык. Курсы, 2006. – 224 с.

2. Гадалина И.И. В газетах пишут...: Пособие для иностранцев, изучающих русский язык / И.И. Гадалина, С.И. Дерягина, Е.В. Мартыненко. – Изд. 4-е. – М.: Русский язык. Курсы, 2005. – 276 с.

3. Куркина А.С. Практика русской речи: читаем российские газеты: Учебное пособие / А.С. Куркина, Е.А. Пляскова. – Воронеж: Издательско-полиграфический центр Воронеж. гос. ун-та, 2009. – 108 с.

4. Статьи из местных и центральных периодических изданий.